



**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**  
**Deuxième session, 56<sup>e</sup> législature**

---

**FEUILLETON ET AVIS, Jour de séance 25**  
**le mercredi 26 mars 2008**

---

**AFFAIRES COURANTES**

Prière  
Condoléances et messages de sympathie (*préavis au président*)  
Présentation d'invités  
Félicitations et hommages (10 minutes)  
Présentation de pétitions  
Réponse aux pétitions et aux questions écrites  
Présentation des rapports de comités  
Dépôt de documents  
Déclarations de ministres  
Déclarations de députés (10 minutes)  
Questions orales (30 minutes)  
Dépôt de projets de loi  
Avis de motion  
Avis d'affaires émanant de l'opposition  
Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre  
Ordre du jour

---

**ORDRE DU JOUR**

**PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE ET ORDRES MINISTÉRIELS**

**Reprise du débat sur la motion portant que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement. (Motion 56)**  
***Débat ajourné par l'hon. M. Murphy, c.r.***

**PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE DONT LA TROISIÈME LECTURE EST ORDONNÉE**

***Projets de loi dont la troisième lecture est ordonnée***

**PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE DONT LA DEUXIÈME LECTURE EST ORDONNÉE**

***Projets de loi dont la deuxième lecture est ordonnée***

35, *Loi créant le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé.*

L'hon. M. Murphy, c.r.

36, *Loi modifiant la Loi sur les services d'ambulance.* L'hon. M. Murphy, c.r.

26, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire.* L'hon. M. Burke, c.r.

27, *Loi sur la gestion des biens saisis et des biens confisqués.* L'hon. M. Burke, c.r.

30, *Loi sur le rôle du procureur général.* L'hon. M. Burke, c.r.

31, *Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension.* L'hon. M. Burke, c.r.

32, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif.* L'hon. M. Graham.

42, *Loi modifiant la Loi sur les élections municipales.* L'hon. M. Murphy, c.r.

***Projets de loi dont la deuxième lecture sera ordonnée***

37, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick.*

L'hon. M. V. Boudreau.

38, *Loi modifiant la Loi sur la taxe de vente harmonisée.* L'hon. M. V. Boudreau.

39, *Loi concernant les pénalités qui se rapportent aux infractions provinciales.*

L'hon. M. Burke, c.r.

40, *Loi modifiant la Loi sur la communication du coût du crédit.* L'hon. M. Burke, c.r.

41, *Loi modifiant la Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres.*

L'hon. M. Burke, c.r.

43, *Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune.* L'hon. M. Arseneault.

44, *Loi modifiant la Loi sur les municipalités.* L'hon. M<sup>me</sup> Robichaud.

46, *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite dans les services publics.* L'hon. M. Stiles.

**DÉBATS AJOURNÉS**

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 34, *Loi modifiant la Loi sur les régies régionales de la santé*, soit maintenant lu une deuxième fois (L'hon. M. Murphy, c.r.).

**COMITÉ PLÉNIER**

- 2, *Loi modifiant la Loi sur les assurances*. L'hon. M. Burke, c.r.  
4, *Loi concernant les prêts sur salaire*. L'hon. M. Burke, c.r.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ RENVOYÉS D'OFFICE AU COMITÉ PERMANENT DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

- 22, *Loi modifiant la Loi sur le régime de retraite de la ville de Saint John*. M. Kennedy.

**PROJETS DE LOI DEVANT RECEVOIR LA SANCTION ROYALE**

- 45, *Loi supplémentaire de 2007-2008 (2) portant affectation de crédits*.  
L'hon. M. V. Boudreau.

**COMITÉ DES SUBSIDES**

- Budget de capital, 2008-2009
- Budget supplémentaire, Volume II, 2006-2007 (adopté le 19 décembre 2007)
- Budget supplémentaire, Volume I, 2007-2008 (adopté le 18 décembre 2007)
- Budget supplémentaire, Volume II, 2007-2008 (adopté le 19 mars 2008)
- Budget principal, 2008-2009

**MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**Motion 34** — L'hon. M. Murphy, c.r., appuyé par le premier ministre, proposera, le vendredi 14 mars 2008, la résolution suivante :

que, sauf disposition contraire du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, l'Assemblée législative adopte le calendrier de séance suivant pour le reste de la deuxième session de la 56<sup>e</sup> législature :

- du mardi 11 mars au vendredi 14 mars,
- du mardi 18 mars au jeudi 20 mars,
- du mardi 25 mars au vendredi 28 mars,
- du mardi 1<sup>er</sup> avril au vendredi 4 avril,
- du mardi 15 avril au vendredi 18 avril,
- du mardi 22 avril au vendredi 25 avril,
- du mardi 29 avril au vendredi 2 mai,
- du mardi 13 mai au vendredi 16 mai,
- du mardi 20 mai au vendredi 23 mai,
- du mardi 27 mai au vendredi 30 mai ;

que l'Assemblée, à la levée de la séance le vendredi 30 mai 2008, s'ajourne au mardi 25 novembre 2008 ;

que, si le président de l'Assemblée, après consultation du gouvernement, est convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt dans toute période d'ajournement, il puisse donner avis qu'il a acquis cette conviction, en indiquant dans cet avis la date de convocation de la Chambre, date à laquelle la Chambre se réunit et conduit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date ;

que, en cas d'empêchement du président par suite de maladie ou pour une autre cause, l'un ou l'autre des vice-présidents agisse en son nom pour l'application du présent ordre.

#### **MOTIONS RÉGLÉES**

**Motion 1** — L'hon. M. Lamrock. Adoption de la motion le 28 novembre 2007.

**Motion 25** — L'hon. M. Murphy, c.r. Adoption de la motion le 28 novembre 2007.

**Motion 27** — L'hon. M. V. Boudreau. Adoption de la motion le 11 décembre 2007.

**Motion 31** — L'hon. M. Murphy, c.r. Adoption de la motion le 18 décembre 2007.

**Motion 32** — L'hon. M. Murphy, c.r. Adoption de la motion le 18 décembre 2007.

**Motion 33** — L'hon. M. Murphy, c.r. Adoption de la motion le 20 décembre 2007.

**Motion 35** — L'hon. M. Murphy, c.r. Adoption de la motion le 19 mars 2008.

#### **AFFAIRES ÉMANANT DE L'OPPOSITION**

[sous réserve de préavis donné conformément au paragraphe 44(4) du Règlement]

#### ***Deuxième lecture des projets de loi d'intérêt public émanant de l'opposition***

14, *Loi modifiant la Loi sur le Fonds en fiducie pour l'Environnement*. M. Holder.

15, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*. M. Steeves.

16, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. M. Steeves.

24, *Loi sur la consultation publique*. M. Harrison.

#### **DÉBATS AJOURNÉS**

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 23, *Loi sur la chasse, la pêche sportive et le piégeage patrimoniaux*, soit maintenant lu une deuxième fois (M. Ashfield).

**MOTIONS ÉMANANT DE L'OPPOSITION*****Motions pouvant faire l'objet d'un débat***

**Motion 59** — **M. Volpé**, appuyé par M. Fitch, proposera, le jeudi 27 mars 2008, la résolution suivante :

attendu que le premier ministre et le Parti libéral du Nouveau-Brunswick ont fait campagne en promettant de ne pas augmenter d'impôts ;

attendu que le gouvernement libéral a en fait augmenté les impôts des particuliers et des entreprises, grandes et petites ;

attendu que le gouvernement libéral a créé un cadre économique non compétitif et préjudiciable à la stabilité financière de la province, en maintenant un taux d'imposition inutilement gonflé pour compenser la piètre gestion financière de ce gouvernement ;

attendu que le gouvernement n'a pas réduit les impôts applicables aux petites entreprises et aux particuliers mais continue à enregistrer un excédent budgétaire ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative condamne le gouvernement pour avoir manqué à son devoir envers la population et les entreprises du Nouveau-Brunswick en pratiquant une fiscalité excessive et une mauvaise gestion de ce qui était la saine condition financière de la province du Nouveau-Brunswick.

**Motion 60** — **M. Betts**, appuyé par M. Holder, proposera, le jeudi 27 mars 2008, la résolution suivante :

attendu que, en raison d'une augmentation récente du cours de l'uranium, une grande partie du sud-est du Nouveau-Brunswick a été jalonnée en vue de l'extraction de l'uranium ;

attendu que les risques possibles pour la santé des particuliers, qui découlent de l'exploitation minière, des résidus radioactifs et des substances chimiques utilisées pour extraire l'uranium, sont importants ;

attendu que la possibilité est grande que l'approvisionnement en eau devienne contaminé par l'uranium, le radon et des substances chimiques ;

attendu que le bassin hydrographique du ruisseau Turtle, en particulier, qui est une source d'eau potable importante pour la ville de Moncton et pour les environs, a été jalonné en vue de la prospection ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative demande au gouvernement de décréter immédiatement un moratoire sur l'exploration en vue de trouver de l'uranium dans la région de Moncton et que le moratoire demeure en vigueur jusqu'après la tenue d'audiences publiques pertinentes et acceptables qui montrent un avantage financier intéressant pour la province et aucun risque pour la santé des gens du Nouveau-Brunswick.

**Motion 61 — M<sup>me</sup> Dubé**, appuyée par M. Northrup, proposera, le jeudi 27 mars 2008, la résolution suivante :

attendu que le Nouveau-Brunswick est la seule province officiellement bilingue de tout le Canada ;

attendu que le gouvernement actuel entrave l'accès de la majorité de nos élèves jusqu'à la 5<sup>e</sup> année à une des langues officielles ;

attendu que le Nouveau-Brunswick deviendra la seule province du Canada sans programme d'immersion précoce en français ;

attendu que l'efficacité d'une telle stratégie pédagogique n'est attestée par aucune étude ;

attendu que le programme d'immersion précoce en français s'est avéré très efficace, fait attesté par des spécialistes, de nombreuses études et l'expérience des élèves, des parents et du personnel enseignant ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative demande au gouvernement de revenir sur sa décision et de rétablir les programmes de français, que le gouvernement s'engage à apporter les améliorations nécessaires aux programmes de français de base et d'immersion en français et que le gouvernement veille à ce que les parents continuent d'avoir le choix de déterminer le programme qui convient à leurs enfants.

#### **MOTIONS ÉMANANT DE L'OPPOSITION**

##### ***Motions portant dépôt de documents***

**Motion 36 — M. Betts**, appuyé par M. Harrison, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement relativement au commissaire chargé d'examiner l'avenir de la gouvernance locale, notamment l'emploi du temps du commissaire, son mandat, son budget, son personnel, les antécédents du personnel, la rémunération, la documentation générale, les notes d'information et les mémoires présentés au commissaire depuis le 6 décembre 2007.

***(Documents demandés déposés le 19 mars 2008.)***

**Motion 37 — M. Alward**, appuyé par M. Landry, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, sous toutes ses formes, que détient le gouvernement relativement aux pneus du parc provincial d'ambulances, notamment l'information sur les pneus enlevés d'ambulances et les pneus neufs installés sur des ambulances.

**Motion 38 — M. Carr**, appuyé par M<sup>me</sup> Dubé, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents que détient le gouvernement, y compris les communications et les procès-verbaux de réunions ayant trait à la mise en oeuvre de l'initiative du gouvernement visant le secteur sans but lucratif.

**Motion 39 — M. Ashfield**, appuyé par M. Northrup, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, sous toutes ses formes, que détient le gouvernement relativement aux initiatives, aux contrats, aux discussions ou aux programmes entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le groupe de compagnies ATCON.

**Motion 40 — M<sup>me</sup> Dubé**, appuyée par M. Carr, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, la correspondance, les interventions du public et les consultations liés au rapport intitulé *A Comprehensive Review of French Second Language Programs and Services Within the Anglophone Sector of the New Brunswick Department of Education*.

**Motion 41 — M. Fitch**, appuyé par M. Williams, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents que détient le gouvernement relativement aux discussions, aux plans, aux réunions ou aux initiatives portant sur toute caisse populaire ou credit union et la vente d'assurance privée au Nouveau-Brunswick.

**Motion 42 — M. D. Graham**, appuyé par M. Mockler, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, sous toutes ses formes, que détient le gouvernement relativement au travail accompli pour la province du Nouveau-Brunswick par Stratégie Révolution, notamment les contrats, les lettres d'engagement, les lettres d'instruction, la correspondance, les factures, les demandes de remboursement de frais, les rapports et les recommandations.

**Motion 43 — M. Harrison**, appuyé par M<sup>me</sup> Blaney, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement relativement aux cibles, aux points de repère, aux prévisions et aux échéanciers liés aux initiatives d'autosuffisance du gouvernement.

**(Documents demandés déposés le 20 mars 2008.)**

**Motion 44 — M. Holder**, appuyé par M<sup>me</sup> Blaney, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement relativement à la création de 12 000 places additionnelles aux collèges communautaires, y compris le nombre de places créées jusqu'ici, le nombre de places qui seront créées au cours de la prochaine année et la date prévue où auront été créées les 12 000 places en tout, depuis le 6 décembre 2007.

**Motion 45 — M. Landry**, appuyé par M. Fitch, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, sous toutes ses formes, que détient le gouvernement relativement à l'étude d'éventuelles modifications de la structure actuelle des régies régionales de la santé et de la gouverne dans le système de soins de santé.

**Motion 46 — M. MacDonald**, appuyé par M. Urquhart, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la documentation, y compris la correspondance entre le gouvernement provincial et le secteur privé, relativement à l'élargissement du service Internet à haut débit à toutes les régions du Nouveau-Brunswick et relativement à toute entente fédérale-provinciale connexe.

**Motion 47 — M. Mockler**, appuyé par M. D. Graham, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, sous toutes ses formes, que détient le gouvernement relativement au travail exécuté pour le compte de la province du Nouveau-Brunswick par l'ancien ministre provincial Doug Tyler, notamment les contrats, les lettres d'engagement, les lettres d'instruction, la correspondance, les factures, les demandes de remboursement de frais, les rapports et les recommandations.

**Motion 48 — M. Northrup**, appuyé par M. Carr, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, la correspondance, les rapports et les publications relativement au Groupe de travail sur l'éducation postsecondaire.

**Motion 49 — M. Olscamp**, appuyé par M. Landry, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre une liste des médecins et des médecins spécialistes, précisant leur domaine de spécialisation, engagés par les régies de la santé du Nouveau-Brunswick depuis le 6 décembre 2007, ainsi que les renseignements relatifs à leur lieu de travail, au nom de l'établissement et à la régie régionale à laquelle ces médecins ont été affectés.

***(Documents demandés déposés le 20 mars 2008.)***

**Motion 50 — M<sup>me</sup> Poirier**, appuyée par M. Harrison, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, sous toutes ses formes, que détient le gouvernement relativement à la création du nouveau logo provincial et l'information relative au coût de l'adoption du nouveau logo, notamment les frais d'impression pour renouveler le papier à lettres, les cartes professionnelles, les affiches, les panneaux et ainsi de suite avec le nouveau logo.

**Motion 51 — M. Steeves**, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les renseignements détaillés — y compris les dossiers de vol, la destination finale, la durée du séjour, les escales imprévues et les occupants — consignés, conservés ou archivés, électroniquement ou autrement, relativement à l'exploitation et à l'utilisation depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2008 de l'avion loué à bail par la province

**Motion 52 — M. Urquhart**, appuyé par M. Huntjens, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, sous toutes ses formes, que détient le gouvernement relativement aux frais engagés pour repeindre les ambulances du parc d'ambulances de la province.

**Motion 53 — M. Robichaud**, appuyé par M. D. Graham, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents portant sur toute demande de propositions pour le remplacement de l'aéronef provincial par achat ou par location et l'entreposage de l'aéronef.

**Motion 54 — M. Volpé**, appuyé par M. MacDonald, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les rapports détaillés des dépenses de chaque ministre, sous-ministre, sous-ministre adjoint, chef de cabinet et adjoint spécial depuis le 6 décembre 2007.

**Motion 55 — M. Williams**, appuyé par M<sup>me</sup> Dubé, proposera, le jeudi 20 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents que détient le gouvernement relativement à la perte de dossiers médicaux personnels entre le Nouveau-Brunswick et la Colombie-Britannique ainsi que les mesures prises par les gouvernements pour récupérer ces dossiers.

**Motion 57 — M<sup>me</sup> Dubé**, appuyée par M. D. Graham, proposera, le jeudi 27 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, sous toutes ses formes, que détient le gouvernement relativement à l'achat de publicité visant à faire la promotion des changements annoncés récemment par le ministère de l'Éducation à l'égard de l'immersion en français.

**Motion 58 — M. C. Landry**, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 27 mars 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, sous toutes ses formes, que détient le gouvernement relativement à l'achat de publicité visant à faire la promotion du nouveau plan de la santé du gouvernement.

#### **MOTIONS RÉGLÉES**

**Motion 26 — M. C. Landry**. Débat sur la motion le 6 décembre 2007 ; rejet de la motion le 6 décembre 2007.

**Motion 29 — M<sup>me</sup> Blaney**. Débat sur la motion le 13 décembre 2007 ; adoption de la motion amendée le 13 décembre 2007.

#### **MOTIONS RETIRÉES (DOCUMENTS DÉPOSÉS)**

Retrait des motions 2, 3, 4, 5, 6, 11, 13, 14, 16, 17, 18 et 28 le 20 décembre 2007.

Retrait des motions 7, 8, 9, 10, 12, 15, 19, 20, 21, 22, 23, 24 et 30 le 11 mars 2008.

#### **PÉTITIONS**

1, M. Urquhart — présentée le 28 novembre 2007.

(réponse déposée le 2 janvier 2008.)

2, M. Alward — présentée le 28 novembre 2007.

(réponse déposée le 12 décembre 2007.)

3, M. Betts — présentée le 18 décembre 2007.

(réponse déposée le 29 janvier 2008.)

4, M. Williams — présentée le 20 décembre 2007.

(réponse déposée le 29 janvier 2008.)

5, M. Northrup — présentée le 13 mars 2008.

#### **RAPPORTS DE COMITÉS**

Premier rapport du Comité permanent de la procédure

— présenté le 28 novembre 2007.

**RAPPORTS/DOCUMENTS**

**DÉPÔT AU BUREAU DU GREFFIER**

Rapport annuel 2006-2007, Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick

— déposé le 25 mars 2008.

Loredana Catalli Sonier,  
greffière de l'Assemblée législative